



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Des Freyherrn von Canitz Gedichte

Canitz, Friedrich von

Berlin, 1765

VD18 11106042

13. Unbeständigkeit des Hof-Glücks, eine Übersetzung der Xten Satyre
des Juvenals

[urn:nbn:de:hbz:466:1-49294](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-49294)

Sejanus ducitur unco

*Speſtandus: gaudent omnes. Quæ labra? quis illi
Vultus erat? Nunquam, ſi quid mihi credis, amaui
Hunc hominem.*

*Sed quo cecidit ſub crimine? quisnam
Delator? quibus indiciis? quo teſte probauit?
Nil horum. Verboſa & grandis epiſtola venit
A Capreis ¹.*

*Bene habet; nil plus interroga. Sed quid
Turba Remi? Sequitur fortunam, ut ſemper & odit
Damnatos. Idem populus, ſi Nurſcia Thuſco ²
Fauiffet, ſi oppreſſa foret ſecura ſeneſtus
Principis, hac ipſa Sejanum diceret hora
Auguſtum.*



Sut

¹. Dieſes iſt die Inſula Căprearum oder Caprea bey Neapel, wo Tibes rius, ſeiner Wolluſt und Schwelger
rey halber, die letzten Jahre ſeines Lebens zugebracht.
². Nurſcia oder Nurcia war eine Göttin

Weil nun die Rache kommt, und den verfluchten Mann
 Zu seiner Strafe schleppt. Sieh doch, fängt einer an,
 Sein tückisches Gesicht. Steht nicht, was er betrieben?
 Zusamt der Todes-Art, an seiner Stirn geschrieben?

Ja, spricht der andre drauf, ich will es nur gestehn,
 Daß ich ihn allemahl mit Abscheu angesehen.

Doch, wer hat ihn gestürzt? Was ist dann sein Verbrechen?
 Was hat er wider dieß, was seine Kläger sprechen?

Was auf der Zeugen Wort und Aussag eingewandt?

Ein mehrers hört man nicht, als daß mit eigener Hand
 Liberius dem Rath, vom Eysland der Capreen

Von vielen Sachen schrieb, aus welchen zu verstehen,

Daß der, so alles war, nun seines Herren Huld,

Ich weiß nicht wie, verscherzt. Wohlan! so hat er Schuld;

Das ist mir schon genug. So läßt zu allen Zeiten

Das blinde Römer-Volk sich von dem Glücke leiten!

Wer das verlohren hat, ist auch bey ihm verhaft.

Denn hätte nur Sejan den Vortheil abgefaßt,

Und eh, durch kühnen Mord, den Kayser weggeschoben,

So hätte dieses Volk ihn auf den Thron erhoben.



§ 4

Der

Göttin des Glücks, welche die Volk: ler, weil Sejanus von Geburt ein
 sinter im Toscanischen anzubeten Tos:aner gewesen.
 pflegten, worauf der Poet hier zie



Sur le Tabac

Par

MONSIEUR LOMBARD.

Doux charme de ma solitude,
Fumanté pipe, ardent fourneau,
Qui bannis mon inquiétude,
Et qui me purges le cerveau.

Tabac, dont mon ame est ravie,
Lorsqu' aussi vite qu' un éclair
Je te vois dissiper en l' air;
Je vois l' image de ma vie.

Tu rémets dans mon souvenir
Ce qu' un jour je dois devenir,
N' étant qu' une cendre allumée;

Et visiblement j' apperçois,
Quand des yeux je suis ta fumée,
Qu' il me faut finir, comme toi.

